

עדאלה

המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)

עמותה מספר 7-224-031-58

דוחות כספיים

ליום 31 בדצמבר 2014

עדאלה  
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)  
דוחות כספיים ליום 31 בדצמבר 2014

תוכן העניינים

<u>עמוד</u>	<u>תוכן</u>
2	דוח רואה החשבון המבקר
3	מאזנים
4	דוחות על הפעילויות
5	דוח על השינויים בנכסים נטו
6	דוחות על תזרימי המזומנים
7-9	ביאורים לדוחות הכספיים
10-12	רשימות לדוחות על הפעילויות



**דוח רואה החשבון המבקר לחברי עמותת**  
**עדאלה - המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**

ביקרתי את המאזנים המצורפים של עמותת עדאלה- המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר) (להלן העמותה) לימים 31 בדצמבר 2014 ו 2013, את הדוחות על הפעילויות, הדוחות על השינויים בנכסים נטו והדוחות על תזרימי המזומנים לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים. דוחות כספיים אלה הנם באחריות הדירקטוריון וההנהלה של העמותה. אחריותי היא לחוות דעה על דוחות כספיים אלה בהתבסס על ביקורתי.

ערכתי את ביקורתי בהתאם לתקני ביקורת מקובלים, לרבות תקנים שנקבעו בתקנות רואי-חשבון (דרך פעולתו של רואה -חשבון) התשל"ג - 1973, על פי תקנים אלה נדרש ממני לתכנן את הביקורת ולבצעה במטרה להשיג מידה סבירה של ביטחון שאין בדוחות הכספיים הצגה מטעה מהותית. ביקורת כוללת בדיקה מדגמית של ראיות התומכות בסכומים ובמידע שבדוחות הכספיים. ביקורת כוללת גם בחינה של כללי החשבונאות שיושמו ושל האומדנים המשמעותיים שנעשו על ידי הדירקטוריון של העמותה וכן הערכת נאותות ההצגה בדוחות הכספיים בכללותה. אני סבור שביקורתי מספקת בסיס נאות לחוות דעתי.

לדעתי, הדוחות הכספיים הנ"ל משקפים באופן נאות בהתאם לכללי חשבונאות מקובלים, מכל הבחינות המהותיות, את מצבה הכספי של העמותה לימים 31 בדצמבר 2014 ו 2013 ואת תוצאות פעולותיה, השינויים בנכסים נטו ותזרימי המזומנים שלה לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים בהתאם לכללי חשבונאות מקובלים בישראל (Israeli GAAP).



תאריך: 10/04/15

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**מאזנים**

<u>ליום 31 בדצמבר</u>			
<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>באור</u>	
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>		
4,450,199	3,369,484	3	רכוש שוטף מזומנים ושווי מזומנים
32,769	189,565	4	רכוש אחר חייבים והוצאות מראש
<u>1,876,304</u>	<u>1,781,919</u>	5	רכוש קבוע
<u>6,359,272</u>	<u>5,340,968</u>		
391,495	-		התחייבויות שוטפות
299,286	422,517	6	זכאים שותפים לפרויקטים עובדים ומוסדות שכר
143,717	199,594	7	ספקים ונותני שירותים הכנסות מראש
<u>2,062,518</u>	<u>1,105,668</u>		
<u>2,897,016</u>	<u>1,727,779</u>		
1,039,414	1,282,464		נכסים נטו
1,876,304	1,781,919		שלא קיימת לגביהם הגבלה לשימוש לפעילות
<u>546,538</u>	<u>548,806</u>	8	שימוש לרכוש קבוע
3,462,256	3,589,299		קרן מיועדת לשעת חירום
<u>6,359,272</u>	<u>5,340,968</u>		

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.

  
 אימאן נחאס, דר'  
 ח. הנהלה

  
 חוסיין אבו חוסיין, עו"ד  
 יו"ר

עדאלה  
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)  
דוחות על הפעילויות

<u>לשנה שנסתיימה</u> <u>ביום 31 בדצמבר</u>			
<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>רשימה</u>	
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>		
			<b>מחזור הפעילות</b>
5,257,223	5,097,939	א'	הכנסות שונות
			<b>עלות הפעילויות</b>
3,422,918	3,307,310	ב'	הוצאות שכר וסוציאליות
1,144,072	1,055,510	ג'	הוצאות לפעולות
<u>466,267</u>	<u>586,454</u>	ד'	הוצאות הנהלה וכלליות
5,033,257	4,949,274		
.....	.....		
<u>223,966</u>	<u>148,665</u>		<b>הכנסות נטו \ (גרעון) לשנה</b>

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**דוח על השינויים בנכסים נטו**

	קרן	שימוש	לשימוש
סה"כ	מיועדת	ששימוש	לפעילות
ש"ח	לשעת חירום	לרכוש קבוע	ש"ח
3,281,520	534,046	1,789,104	958,370
236,458	12,492	-	223,966
-	-	288,720	(288,720)
(55,722)	-	(55,722)	
-	-	(145,798)	145,798
3,462,256	546,538	1,876,304	1,039,414
150,933	2,268	-	148,665
-	-	44,250	(44,250)
-	-	(138,635)	138,635
<u>3,613,189</u>	<u>548,806</u>	<u>1,781,919</u>	<u>1,282,464</u>

יתרה ליום 1 בינואר 2013  
 תוספות/(גריעות) במהלך שנת 2013  
 עודף (גירעון) מפעילות השנה  
 הגבלה - ששימוש לרכוש קבוע  
 יתרת עלות מופחתת של רכב שנמכר  
 סכומים שהועברו לכיסוי הוצאות פחת  
 יתרה ליום 31 בדצמבר 2013  
 תוספות/(גריעות) במהלך שנת 2014  
 עודף (גירעון) מפעילות השנה  
 העברת סכומים שלא קיימת לגביהם  
 הגבלה - ששימוש לרכוש קבוע  
 סכומים שהועברו לכיסוי הוצאות פחת  
 יתרה ליום 31 בדצמבר 2014

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**דוחות על תזרימי המזומנים**

לשנה שהסתיימה		
ביום 31 בדצמבר		
<u>2013</u>	<u>2014</u>	
ש"ח	ש"ח	
223,966	148,665	<b>תזרימי מזומנים מפעילות שוטפת :</b>
		הכנסות נטו לפי דוח על הפעילויות
		התאמות הדרושות להצגת מזומנים
		ושווי מזומנים מפעילות שוטפת :
145,798	138,635	הוצאות פחת
10,518	(156,796)	ירידה \ עליה בחייבים והוצאות מראש
391,495	(391,495)	ירידה \ עליה בזכאים שותפים לפרויקטים
(213,311)	123,231	ירידה \ עליה בעובדים ומוסדות שכר
(112,437)	55,877	ירידה \ עליה בספקים ונותני שירותים
<u>(631,878)</u>	<u>(956,850)</u>	ירידה \ עליה בהכנסות מראש
		סה"כ התאמות הדרושות להצגת
(409,815)	(1,187,398)	מזומנים ושווי מזומנים מפעילות שוטפת
-----	-----	
<u>(185,849)</u>	<u>(1,038,733)</u>	מזומנים נטו שנבעו מפעילות שוטפת
		<b>תזרימי מזומנים מפעילות השקעה :</b>
(288,720)	(44,250)	רכישת רכוש קבוע
<u>12,492</u>	<u>2,268</u>	בניכוי הכנסות בקרן לשעת חירום
(276,228)	(41,982)	סה"כ תזרימי מזומנים מפעילות השקעה
-----	-----	
<u>(462,077)</u>	<u>(1,080,715)</u>	עליה \ ירידה) במזומנים ושווי מזומנים
<u>4,912,276</u>	<u>4,450,199</u>	יתרת מזומנים ושווי מזומנים לתחילת השנה
<u>4,450,199</u>	<u>3,369,484</u>	יתרת מזומנים ושווי מזומנים לסוף השנה

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**ביאורים לדוחות הכספיים**

ביאור 1 :- כללי

עדאלה – המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר) (להלן העמותה) הוקמה לקראת סוף דצמבר 1997 והחלה לפעול בתחילת 1998.

המטרות העיקריות של העמותה הן :-

- (1) קידום נושא זכויות המיעוט הערבי בישראל באמצעות התדיינות בפני הערכאות השיפוטיות השונות .
- (2) קידום נושא זכויות המיעוט הערבי בישראל במישור החינוכי והציבורי .

ביאור 2 :- עיקרי המדיניות החשבונאית

הדו"חות הכספיים של העמותה נערכים לפי עקרונות חשבונאיים מקובלים הנהוגים בתאגידיים שאין מטרם הפקת רווחים ובהתאם להנחיות תקנים חשבונאיים של המוסד לתקינה חשבונאית בישראל .

- (1) ההוצאות נרשמות לפי בסיס מצטבר .
- (2) ההכנסות מגורמי מימון נרשמות לפי בסיס מצטבר .
- (3) ההכנסות העצמיות נרשמות לפי בסיס מזומן .
- (4) הרכוש הקבוע מוצג בעלות ההיסטורית ומופחת בשיעורים בין 4% ל 33% לפי שיטת הקו הישר ובהתאם לתקופת השימוש היחסי בנכס במשך השנה .
- (5) התחייבות העמותה לפיצויי פיטורין מכוסה ע"י פוליסות ביטוח מנהלים לעובדים .
- (6) תקבולים במטבע חוץ מתורגמים לשקל חדש ביום קבלתם לפי השער היציג ביום התקבול . הפרשי שער שנוצרים בעת ההמרה נרשמים בדו"ח ההכנסות וההוצאות .

נתונים לגבי שערי חליפין

2013		2014		
ממוצע	לסוף השנה	ממוצע	לסוף השנה	
ש"ח	ש"ח	ש"ח	ש"ח	
3.6107	3.471	3.5779	3.889	דולר ארה"ב יורו
4.7966	4.7819	4.7444	4.7246	

ביאור 3 :- מזומנים ושווי מזומנים

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-

ליום 31 בדצמבר		
2013	2014	
ש"ח	ש"ח	
8,636	21,099	מזומנים בקופה
2,091,498	3,237,309	עו"ש בנק - חשבונות בש"ח
533,694	111,076	עו"ש בנק - חשבונות בדולר ארה"ב
1,816,371	-	עו"ש בנק - חשבון ביורו
<u>4,450,199</u>	<u>3,369,484</u>	סה"כ



**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**ביאורים לדוחות הכספיים**

**ביאור 4: - חייבים והוצאות מראש**

ליום 31 בדצמבר	
2013	2014
ש"ח	ש"ח
13,190	154,646
10,848	33,600
8,731	1,319
<u>32,769</u>	<u>189,565</u>

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן: -  
 הכנסות לקבל  
 הוצאות מראש  
 חייבים אחרים  
 סה"כ

**ביאור 5: - רכוש קבוע**

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן: -

2013	2014				
	סה"כ	ריהוט, ציוד	כלי רכב	בניינים	
ש"ח	ש"ח	ש"ח	ש"ח	ש"ח	
3,005,051	3,172,964	1,087,972	127,066	1,957,926	עלות לתחילת השנה
288,720	44,250	44,250	-	-	רכישות השנה
(120,807)	(-)	-	(-)	-	עלות מקורית מכירות השנה
<u>3,172,964</u>	<u>3,217,214</u>	<u>1,132,222</u>	<u>127,066</u>	<u>1,957,926</u>	סה"כ עלות לסוף השנה
1,215,947	1,296,660	945,548	2,330	348,782	פחת שנצבר לתחילת השנה
145,798	138,635	58,647	18,709	61,279	פחת השנה
(65,085)	(-)	-	(-)	-	פחת נצבר מכירות השנה
<u>1,296,660</u>	<u>1,435,295</u>	<u>1,004,195</u>	<u>21,039</u>	<u>410,061</u>	סה"כ פחת שנצבר לסוף התקופה
<u>1,876,304</u>	<u>1,781,919</u>	<u>128,027</u>	<u>106,027</u>	<u>1,547,865</u>	עלות מופחתת לסוף התקופה

**ביאור 6: - עובדים ומוסדות שכר**

ליום 31 בדצמבר	
2013	2014
ש"ח	ש"ח
168,395	176,137
77,741	91,442
53,150	154,938
<u>299,286</u>	<u>422,517</u>

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן: -  
 עובדים  
 מס הכנסה וביטוח לאומי  
 קופות גמל וביטוחים  
 סה"כ

**ביאור 7: - הכנסות מראש**

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן: -

ליום 31 בדצמבר	
2013	2014
ש"ח	ש"ח
610,560	699,778
164,817	278,743
-	127,147
29,003	-
670,320	-
114,008	-
358,190	-
78,956	-
36,664	-
<u>2,062,518</u>	<u>1,105,668</u>

קרן פורד פאונדישן  
 קרן סיגריד טרסט  
 קרן Rockefeller B.F  
 קרן העזרה הנוצרית  
 אוקספאם נויב  
 קרן BftW  
 האיחוד האירופי  
 הקרן החדשה לישראל (כולל תרומות באמצעותה)  
 תורמים אחרים  
 סה"כ

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**ביאורים לדוחות הכספיים**

**ביאור 8 :- קרן מיועדת לשעת חירום**

בשנת 2008, ובשל המשבר הכלכלי העולמי והאי-ודאות המתלווה אליו, החליט הוועד המנהל של העמותה ליעד חלק מהנכסים נטו שלא קיימת לגביהם הגבלה לשימוש לפעולות לקרן מיועדת לשעת חירום, הנכסים שיועדו מקורם בהכנסות שאינן שייכות לפרויקטים בין השנים 2004-2007. קרן זו מיועדת לשימוש במקרה והתמיכות ירדו בצורה משמעותית בתקופה הבאה.

<u>2013</u>	<u>2014</u>	הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>	
534,046	546,538	יתרה ליום 01/01
<u>12,492</u>	<u>2,268</u>	הכנסות השנה
<u>546,538</u>	<u>548,806</u>	יתרה ליום 31/12

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**רשימות לדוחות על הפעילויות**

לשנה שהסתיימה			
ביום 31 בדצמבר			
<u>2013</u>	<u>2014</u>		
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>		
		<b>רשימה א' :- הכנסות שונות</b>	
		הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-	
267,120	419,760		פורד פאונדישן
421,004	434,772		קרן החדשה לישראל (כולל תרומות באמצעותה)
1,180,758	960,783		אוקספאם נויב
502,654	453,109		קרן BFTW
366,150	698,004		האיחוד האירופי
211,797	67,952		משרד החוץ השוויצרי
12,700	4,393		יורומיד
737,400	906,200		קרן OSI
229,158	213,399		קרן העזרה הנוצרית
67,834	-		קרן NDC
214,017	233,251		קרן Broederlijk Delen
350,373	352,578		קרן סיגריד טרסט
110,119	-		קרן OSI-ZUG
274,599	76,675		קרן UNDP
65,242	47,796		קרן MEDICO
-	208,470		קרן Human Rights
-	63,573		קרן Rockefeller B.F
53,000	-		תמורה ממכירת רכב
80,836	-		החזר הוצאות משפט
<u>112,462</u>	<u>157,314</u>		הכנסות אחרות
<u>5,257,223</u>	<u>5,097,939</u>		סה"כ הכנסות שונות

רשימה ב' :- הוצאות שכר וסוציאליות				
הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-				
<u>2013</u>		<u>2014</u>		
<u>תקציב</u>	<u>ביצוע</u>	<u>תקציב</u>	<u>ביצוע</u>	
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>	
	2,579,150		2,469,125	שכר עבודה
	348,210		308,447	מסים וביטוח לאומי
	132,931		117,807	קרן השתלמות
	362,627		411,931	ביטוח פנסיה ומנהלים
<u>3,430,165</u>	-	<u>3,363,226</u>	-	תקציב שכר כללי
<u>3,430,165</u>	<u>3,422,918</u>	<u>3,363,226</u>	<u>3,307,310</u>	סה"כ הוצאות שכר וסוציאליות

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**רשימות לדוחות על הפעילויות**

רשימה ג' :- הוצאות לפעולות  
 הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כלהלן :-

2013		2014		
%	ביצוע	%	תקציב	ביצוע
<u>ביצוע</u>	<u>ש"ח</u>	<u>ביצוע</u>	<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>
				<b>1. פעילות משפטית</b>
94	85,401	77	89,448	אגרות, מומחים והוצ' אחרות
97	20,927	111	14,312	ספרייה
<u>120</u>	<u>107,932</u>	<u>83</u>	<u>254,031</u>	כנסים בחו"ל
<u>106</u>	<u>214,260</u>	<u>83</u>	<u>357,791</u>	סה"כ פעילות משפטית
				<b>2. חינוך למשפט</b>
89	112,751	67	35,779	סמינרים וימי עיון
65	117,948	52	93,025	הדפסות ודו"חות
109	125,404	98	121,649	תקשורת אינטרנט ופרסום
<u>88</u>	<u>70,113</u>	<u>91</u>	<u>85,870</u>	כנס סטודנטים למשפטים
<u>85</u>	<u>426,216</u>	<u>80</u>	<u>336,323</u>	סה"כ חינוך למשפט
				<b>3. פיתוח ארגוני</b>
96	156,565	85	125,227	יעוץ ארגוני
-	-	90	64,402	גינדר ויעוץ תקשורת
-	-	-	39,357	הערכה חיצונית EU
78	70,844	118	71,558	תכהון אסטרטגי, ועד ועובדים
57	10,273	41	14,312	פיתוח משאבי אנוש
<u>30</u>	<u>5,494</u>	<u>9</u>	<u>14,312</u>	הוצאות ארגוניות
<u>84</u>	<u>157,312</u>	<u>78</u>	<u>329,168</u>	סה"כ פיתוח ארגוני
				<b>4. נסיעות ואש"ל</b>
<u>106</u>	<u>114,622</u>	<u>83</u>	<u>114,493</u>	נסיעות ואש"ל
				<b>5. רכוש קבוע</b>
107	288,720	73	60,824	רכב, מחשבים, ציוד וריהוט
---	-----	---	-----	
<u>94</u>	<u>1,286,994</u>	<u>80</u>	<u>1,198,599</u>	סה"כ הוצאות לפעולות
	(288,720)		(44,250)	הפחת
				רכישת רכוש קבוע
	<u>145,798</u>		<u>138,635</u>	הוסף
	<u>144,072</u>		<u>1,055,510</u>	הוצאות פחת
				סה"כ הוצאות לפעולות

**עדאלה**  
**המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**  
**רשימות לדוחות על הפעילויות**

רשימה ד' :: הוצאות הנחלה וכלליות  
הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כלהלן ::-

2013		2014			
%	ביצוע	%	תקציב	ביצוע	
<u>ביצוע</u>	<u>ש"ח</u>	<u>ביצוע</u>	<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>	
83	35,838	88	250,453	219,428	הנה"חש וביקורת דוחות כספיים
95	41,288	110	42,935	47,157	שכירות מבנה
83	53,778	98	53,669	52,817	ארנונה עירונית
95	92,518	91	96,603	87,812	הוצ' אחזקה (אחזקה, חשמל...)
111	40,131	73	35,779	26,007	טלפון ותקשורת
103	63,383	99	60,824	60,367	משרדיות וצרכי משרד
88	25,541	98	28,623	27,938	כיבודים ואירוח
16	1,185	43	7,156	3,065	פרסום
120	43,273	102	35,779	36,618	ביטוחים שונים ואגרות
96	13,855	141	14,312	20,120	הוצאות בנק
-	55,477	-	-	5,125	הפרשי שער מט"ח
<u>108</u>	<u>466,267</u>	<u>94</u>	<u>626,133</u>	<u>586,454</u>	סה"כ הוצאות הנחלה וכלליות



משרד המשפטים

מסמך זה הינו העתק שנסרק בשלמותו ביום ובשעה המצוינים,  
בסריקה ממוחשבת מהימנה מהמסמך המצוי בתיק,  
בהתאם לנוהל הבדיקות במשרד המשפטים.  
על החתום

משרד המשפטים (חתימה מוסדית).